

## Programme projet ASLAN Transmission Didactique Standardisation (TDS LED)

### I. Ateliers et séminaires de recherche préparatoires au « ateliers de travail » :

#### Février :

- Lundi 17 février 10h : Atelier « Terrain (Venezuela) ». Par Natalia Cáceres et Jorge Rosés Labrada.
- Jeudi 13 mars : atelier de présentation du projet « Développement d'outils informatiques pour la revitalisation de langues en danger du sud-ouest colombien » (2011-2013), portant sur 3 langues sud-ouest de Colombie : *nasa yuwe*, *nam trik*, *kametsa*. Par Geny Gonzales et Esteban Diaz Montenegro

#### Mars :

- Jeudi 27 mars : Séminaire Profil sociolinguistique du Népal  
Bhim Lal Gautam, Ramesh Khatri, Krishna Prasad Parajuli (chercheurs népalais invités d'ASLAN) et Boyd Michailovsky, Martine Mazodon and Aimée Lahaussais, Guillaume Jacques, Scott DeLancey.
- Vendredi 28 matin: Réunion de travail Francoprovençal à l'Institut Gardette (F. Diémoz, C. Fréchet, J.-B. Martin, B. Pivot, M. Bert)
- Samedi 29 mars : Journée échange d'expériences sur la graphisation (en termes de choix par les communautés, linguistes, institutions, utilisateurs), à l'Institut Gardette  
Jean-Baptiste Martin : Retour historique sur question de la graphie dans l'aire francoprovençale. Federica Diémoz : Présentation de la question de la graphie en VDA, les choix opérés et analyse de la situation actuelle. Situation en Suisse.  
Manuel Meune : Les choix de graphie pour l'édition de textes : BD, littérature bressane. État de la réflexion actuelle  
Michel Bert : La question de la graphie dans les associations, la place de l'écrit. Graphie et obsolescence.  
Claudine Fréchet et Jean-Baptiste Martin : Graphie et édition de textes en langues régionales.  
Bénédicte PIVOT : La graphie passage obligatoire pour la transmission
- Atelier « Retour de terrain (*ese ejja*, Pérou) ». Par Marine Vuillermet  
Débriefing, en particulier sur l'impact de la présence du chercheur dans la communauté, bouleversement des leaderships et des idéologies langagières établies

#### Avril :

- jeudi 17 avril : Atelier de présentation des thématiques de recherche de Soledad Perez en vue de son séjour en mai/juin 2014.  
A partir de sa conférence à l'Ecole internationale 3L (Lyon, 2012) : « Alphabétisation et Revitalisation. Les alphabets des langues originaires du Mexique ».
- Atelier de présentation des thématiques de recherche de Carlos Sanchez et Ana Maria Ospina en vue de leur séjour en mai 2014.
- Retour de terrain : Colette Grinevald, Nicaragua

## II. « ateliers de travail » à DDL, 12-25 mai

### Présentation de projets

avec les invités d'Amérique latine (Mexique, Costa Rica, Nicaragua, Colombie), qui nous informeront de leurs différents projets avec discussions des spécificités des situations

- éducation bilingue type EIB, formation de maitres (Mexique, S. Perez)
- création de matériel pédagogique, nouvelles technologies (Colombie, T. Rojas)
- soutien à revitalisation par acteurs/volontaires universitaires (Costa Rica, C. Sanchez)
- matériel pour la promotion de langues indigènes (Colombie, A. M. Ospina)
- création de matériel multimodal pour revitalisation (Nicaragua, I. Zelaya)
- standardisation de langues minoritaires en Europe (Ecosse, James Costa)
- ...

### Thématiques de réflexion

- Linguistes du Nord/du Sud, coordonné par C. Grinevald
- Cartographie des idéologies (selon continents > contextes spécifiques, traditions de recherche ET domaines, disciplines), question terminologiques (politiquement correct/incorrect), coordonné par M. Ponsonnet
- Langues « post-vernaculaires », coordonné par B. Pivot
- Revitalisation et transmission, coordination TDS-LED
  - transmission et école
  - impact des modèles de didactique de langues (EIB, CECR, Language awarness...)
- etc.

## III. Colloque de travail TDS-LED, jeudi 22/ vendredi 23 mai :

### **« Transmission Didactique, Standardisation de Langues en Danger »**

(programmation provisionnelle, version plus avancée en avril)

#### première demie journée : introduction

- concepts, problématiques
- idéologies, standardisation, revitalisation....
  - LED, langues postvernaculaires
  - didactiques de langues, modèle EIB latino-américaine, modèle Eveil aux langues (contexte européen, ex. projet Eole), CECR
  - locuteurs, acteurs

#### deuxième demie-journée : Perspectives latino américaines

Mexique, Nicaragua, Costa Rica, Colombie, Nicaragua

#### troisième demie-journée : perspectives pour le francoprovençal

à l'institut Gardette

#### quatrième demie-journée : clôture

- Transmission
  - Spécificités de LED et situation particulière des langues post vernaculaires....

## Enseignement de LED post vernaculaires

- Thématique croisées entre TDS-LED et ELSE

(coordinatrices C. Grinevald/N. Blanc)

**Liste provisoire des intervenants :****Laboratoire DDL, séminaire TDS-LED**

Chercheur	Pays de recherche
Colette Grinevald	Nicaragua, Costa Rica
Michel Bert	France, Suisse, Italie
Jean-Baptiste Martin	France, Suisse, Italie
Maïa Ponsonnet	Australie
Bénédicte Pivot	France, Nicaragua
Natalia Caceres	Venezuela
Marine Vuillermet	Bolivie, Pérou
Geny Gonzales Castaño	Colombie
Esteban Díaz Montenegro	Colombie

**Laboratoire ICAR, séminaire ELSE « Enseignement en Langues Secondes et Etrangères »**

Chercheur	Thématique / terrain
Nathalie Blanc	didactique (organisatrice ELSE)
Patricia Lambert	didactique

**Chercheurs extérieurs**

Claudine Fréchet	Université Catholique de Lyon. Faculté de Lettres et Langues	France,
Federica Diémoz	Université de Neuchâtel	Suisse, Italie
James Costa	<a href="#">University of Oslo. Department of Linguistics and Scandinavian Studies</a>	France, Ecosse, Mexique
Tulio Rojas Curieux	Universidad del Cauca. Grupo de Estudios Lingüísticos, Pedagógicos y Socioculturales del Suroccidente Colombiano GELPS	Colombie
María Soledad Pérez López	Universidad Pedagógica Nacional de México. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas INALI	Mexique
Carlos Sánchez Avendaño	Universidad de Costa Rica. Escuela de Filología, Lingüística y Literatura	Costa Rica

Manuel Meune	Université de Montréal	France, Suisse
Ana Maria Ospina	Université Nationale de Colombie	Colombie
Israel Zelaya	Vestfold University College, Norvège	Nicaragua